

MIA ANIMA NERA THE PERFECT LOVER

BLUEPROJECT
FOUNDATION

ESPAÑOL

La Blueproject Foundation presenta la exposición *Mia anima nera*, del colectivo The Perfect Lover, formado por Jesús Alcaide, Javier Pividal y Sergio Porlán. La muestra se podrá ver en la Sala Project del 25 de octubre de 2019 al 12 de enero de 2020.

Hay un negro prohibido. Una canción secreta. We are perfect lovers.

En un momento en el que desde el orden político y social se pretende la transparencia, la claridad y lo conciso, desde los regímenes simbólicos de las producciones artísticas contemporáneas seguimos trabajando a partir de la oscuridad, la opacidad y lo complejo.

Mia anima nera es un proyecto que se construye desde estas coordenadas, un juego a tres bandas en el que la autoría es un concepto contaminado. Ya no hay muerte del autor, sino que este se ha dejado seducir por el texto de otros. *Mia anima nera* es la segunda aparición en escena de una relación cómplice que reivindica la opacidad del lenguaje para poder penetrar en la verdad de las cosas. *Hauntología*. El amante, el amor y el deseo. Un triángulo imposible, invisible e impronunciable.

Mia anima nera es el título de uno de los capítulos del libro *Croma* (1992) de Derek Jarman, escrito durante el rodaje de *Blue*, testamento visual del artista. El azul ocupa toda la pantalla y una voz en *off* habla de lo que no se puede ver. Un texto en el que se despidе de su biblioteca, de su jardín, del sexo, de sus amigos, de las imágenes y de ese color que apenas ya puede entrever a causa de la ceguera que avanza, acosado por el sida. “Bésame en los labios / en los ojos / van a olvidar nuestros nombres / con el tiempo / nadie recordará lo que hicimos.” Ese carácter elegíaco que recorre el texto de Jarman es también el que recorre este proyecto, que se construye a modo de vanitas, poniendo en cuestión desde la opacidad ese *white cube* que parece ser el horizonte de cualquier proceso artístico contemporáneo.

Como escribe Jarman, “en el fuego del negro carbón vive el espíritu del arte de contar historias. Temblorosas llamas de color azul y escarlata. Fue en torno al fuego, de noche, que los hombres y mujeres comenzaron a contarse historias, en medio de una oscuridad de alquitrán. El fuego se apagó, se taparon las chimeneas y llegó la televisión. Los medios electrónicos se apropiaron del arte de narrar, dejándonos una incesante repetición de la que se habla pero en la que nadie habla. El negro no es su canción, sino la tuya”.

Una canción aparece por sorpresa y nombra lo innombrable. Phantom/Ghost, *Perfect lovers*: “We are perfect lovers / besides the fact / that we’re not there. / We are two alien bodies / stretched into the stratosphere. / We are, and I’m not kidding, / a drawing in the air. / We are perfect lovers / accidentally we’re no longer there. / And I think it’s all right / that we’re only seen by night / in this perfect black and blue / you kiss me, / I kiss you too. / A drawing in the air.”

Mia anima nera se propone como un proyecto dialógico, un espacio de interferencias, un territorio de negociación en el que las piezas se cargan de nuevos sentidos al entrar en contacto con el otro. “Difrente”, escribía Spanbauer. Diferente y cara a cara. Un error de traducción, escritura y pronunciación.

Atravesamos la cancela, huele a flores marchitas. Un cuerpo metálico, un coral falso y algunas frases secretas. D. J. vigila desde la ceniza: “Pourquoi durer est-il mieux que brûler?” Al fondo, el jardín: *O Paradise, my garden dressed in light, you dissolve into the night. Ashes to ashes. Mia anima nera*. Canción negra. Cuarto oscuro. Imagen oculta. *Todo se convirtió en una pelea con la oscuridad*.

The Perfect Lover

(Jesús Alcaide + Javier Pividal + Sergio Porlán)



MIA ANIMA NERA THE PERFECT LOVER

BLUEPROJECT
FOUNDATION

CATALÀ

La Blueproject Foundation presenta l'exposició *Mia anima nera*, del col·lectiu The Perfect Lover, format per Jesús Alcaide, Javier Pividal i Sergio Porlán. La mostra podrà ser vista a la Sala Project del 25 d'octubre de 2019 al 12 de gener de 2020.

Hi ha un negre prohibit. Una cançó secreta. We are perfect lovers.

En un moment en el qual des de l'ordre polític i social es pretén la transparència, la claredat i allò concís, des dels règims simbòlics de les produccions artístiques contemporànies continuem treballant a partir de la foscor, l'opacitat i allò complex.

Mia anima nera és un projecte que es construeix des d'aquestes coordenades, un joc a tres bandes on l'autoria és un concepte contaminat. Ja no hi ha mort de l'autor, sinó que aquest s'ha deixat seduir pel text d'uns altres. *Mia anima nera* és la segona aparició en escena d'una relació còmplice que reivindica l'opacitat del llenguatge per a poder penetrar en la veritat de les coses. *Hauntologia*. L'amant, l'amor i el desig. Un triangle impossible, invisible i impronunciable.

Mia anima nera és el títol d'un dels capítols del llibre *Croma* (1992) de Derek Jarman, escrit durant el rodatge de *Blue*, testament visual de l'artista. El blau ocupa tota la pantalla i una veu en *off* parla d'allò que no es pot veure. Un text en el qual s'acomia de la seva biblioteca, del seu jardí, del sexe, dels seus amics, de les imatges i d'aquest color que a penes pot ja entreveure a causa de la ceguesa que avança, assetjat per la sida. “Besa'm els llavis / els ulls / oblidaran els nostres noms / amb el temps / ningú recordarà allò que vam fer.” Aquest caràcter elegíac que recorre el text de Jarman és també el que recorre aquest projecte, que es construeix a manera de vanitas, posant en qüestió des de l'opacitat aquest *white cube* que sembla ser l'horitzó de qualsevol procés artístic contemporani.

Com escriu Jarman, “en el foc del negre carbó viu l'esperit de l'art de contar històries. Tremoloses flames de color blau i escarlata. Va ser al voltant del foc, de nit, que els homes i dones van començar a contar-se històries, enmig d'una foscor de quitrà. El foc es va apagar, es van tapar les xemeneies i va arribar la televisió. Els mitjans electrònics es van apropiat de l'art de narrar, deixant-nos una incessant repetició de la qual es parla però en la qual ningú parla. El negre no és la seva cançó, sinó la teva”.

Una cançó apareix per sorpresa i anomena l'innomenable. Phantom/Ghost, *Perfect lovers*: “We are perfect lovers / besides the fact / that we’re not there. / We are two alien bodies / stretched into the stratosphere. / We are, and I’m not kidding, / a drawing in the air. / We are perfect lovers / accidentally we’re no longer there. / And I think it’s all right / that we’re only seen by night / in this perfect black and blue / you kiss me, / I kiss you too. / A drawing in the air.”

Mia anima nera es proposa com un projecte dialògic, un espai d'interferències, un territori de negociació en el qual les peces es carreguen de nous sentits en entrar en contacte amb l'altre. “Difrente”, escrivia Spanbauer. Diferent i cara a cara. Un error de traducció, escriptura i pronunciació.

Travessem la tanca, fa olor de flors marcides. Un cos metàl·lic, un coral fals i algunes frases secretes. D. J. vigila des de la cendra: “Pourquoi durer est-il mieux que brûler?” Al fons, el jardí: *O Paradise, my garden dressed in light, you dissolve into the night. Ashes to ashes. Mia anima nera*. Cançó negra. Cambra obscura. Imatge oculta. *Tot es va convertir en una baralla amb la foscor*.

The Perfect Lover

(Jesús Alcaide + Javier Pividal + Sergio Porlán)



MIA ANIMA NERA THE PERFECT LOVER

BLUEPROJECT
FOUNDATION

ENGLISH

The Blueproject Foundation presents the exhibition *Mia anima nera* by The Perfect Lover collective, formed by Jesús Alcaide, Javier Pividal and Sergio Porlán. The exhibition will be on display in the Sala Project from 25 October 2019 to 12 January 2020.

There is a forbidden darkness. A secret song. We are perfect lovers.

At a time when transparency, clarity and conciseness are expected of both the political and social orders, from the symbolic regimes of contemporary artistic production we continue to work based on darkness, opacity and complexity.

Mia anima nera is a project that is constructed on these coordinates, a three-way game in which authorship is a contaminated concept. There is no death of the author; it is simply that they have been seduced by the text of others. *Mia anima nera* is the second appearance on the scene of a complicit relationship that reclaims the opacity of language as a means to penetrate the truth of things. *Hauntology*. The lover, love and desire. An impossible, invisible and unpronounceable triangle.

Mia anima nera is the title of one of the chapters of the book *Chroma* (1992) by Derek Jarman, written during the filming of *Blue*, the artist's visual will and testament. The colour blue occupies the entire screen as a voice speaks of what cannot be seen. A text in which, hounded by AIDS, he bids farewell to his library, his garden, sex, his friends, images and that colour he can barely see anymore due to relentless blindness. "Kiss me / On the lips / On the eyes / Our name will be forgotten / In time / No one will remember our work." The elegiac character that runs through Jarman's text is also that which runs through this project, which is constructed as a vanitas, and from opacity puts into question the white cube that seems to be the goal of any contemporary artistic process.

As Jarman wrote: "In the fire of black coal inhabits the spirit of the art of telling stories. Trembling flames of blue and scarlet. It was around the fire, at night, that men and women began to tell stories, in the midst of an asphalt darkness. The fire went out, chimneys were covered, and television arrived. The electronic media took control of the art of narrating, leaving us an incessant repetition of which we speak, but in which no one speaks. Darkness is not their song, but yours."

A song appears by surprise and names the unnamable. Phantom/Ghost, *Perfect Lovers*: "We are perfect lovers / besides the fact / that we're not there. / We are two alien bodies / stretched into the stratosphere. / We are, and I'm not kidding, / a drawing in the air. / We are perfect lovers / accidentally we're no longer there. / And I think it's all right / that we're only seen by night / in this perfect black and blue / you kiss me, / I kiss you too. / A drawing in the air."

Mia anima nera is proposed as a dialogic project, a space of interferences, a negotiation territory in which the pieces become charged with new meanings when they come into contact with each other. "Different", wrote Spanbauer. Different and face to face. An error of translation, writing and pronunciation.

We cross the gate. It smells of wilted flowers. A metallic body, a false coral snake and a few secret phrases. D. J. keeps watch from the ashes: "Pourquoi durer est-il mieux que brûler?" In the background, the garden: *O Paradise, my garden dressed in light, you dissolve into the night. Ashes to ashes. Mia anima nera*. Dark song. Dark room. Hidden image. *Everything became a struggle against darkness*.

The Perfect Lover

(Jesús Alcaide + Javier Pividal + Sergio Porlán)

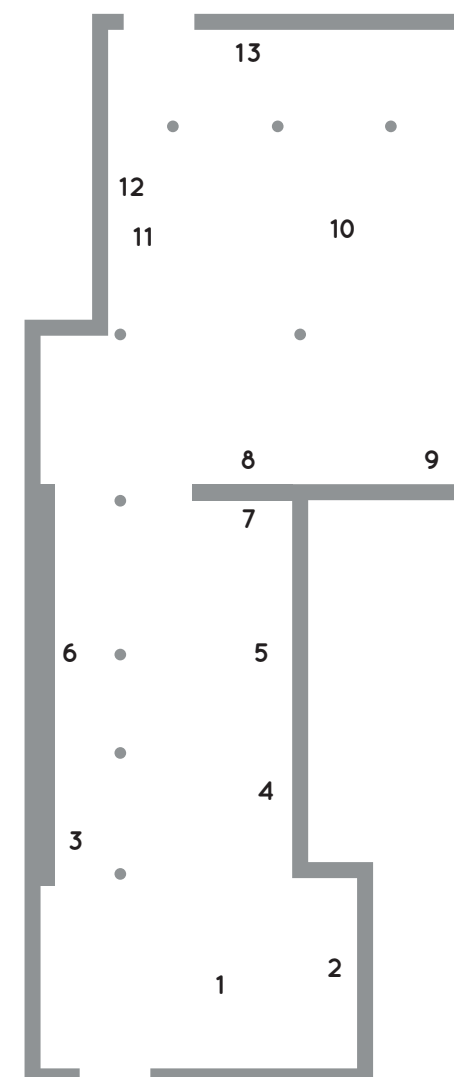
SALA PROJECT

26.10.2019 - 12.01.2020

BLUEPROJECT
FOUNDATION

MIA ANIMA NERA THE PERFECT LOVER

JESÚS ALCAIDE
JAVIER PIVIDAL
SERGIO PORLÁN



- | | |
|--|---|
| 1 <i>Cancelas</i> , 2018
Javier Pividal
Iron
7 pannels of 210 x 160 cm | 8 <i>Máscara 2</i> , 2019
Sergio Porlán
Marble, fluoxetin
60 x 40 cm |
| 2 <i>D.J. 1</i> , 2019
Javier Pividal
Ash, paper
20 x 24 cm | 9 <i>Báculo, hisopo, cosa</i> , 2018
Sergio Porlán
Ceramics, rubber
Dimensions variable |
| 3 <i>Rayo negro</i> , 2018
Sergio Porlán
Modified neon
30 x 30 cm | 10 <i>The Garden</i> , 2019
Javier Pividal, Sergio Porlán
Lead, wood, ceramics, paint, ash
Dimensions variable |
| 4 <i>Exoesqueleto 1</i> , 2019
Sergio Porlán
Skeleton, resin
60 x 60 x 65 cm | 11 <i>Humidificador</i> , 2015
Sergio Porlán
Humidifyer, vodka
30 x 30 cm |
| 5 <i>s/t</i> , 2018
Javier Pividal
Shoes, copper
Dimensions variable | 12 <i>s/t</i>
(<i>Ma force, ma faiblesse</i>), 2012
Javier Pividal
Paper
70 x 50 cm |
| 6 <i>Pourquoi durer est-il mieux que brûler ?</i> , 2019
Javier Pividal
Copper
140 x 250 cm | 13 <i>Perfect Lovers</i> , 2012
Javier Pividal
Candles, ceramics, ash
5 x 5 x 25 cm each |
| 7 <i>Máscara 1</i> , 2019
Sergio Porlán
Marble, fluoxetin
60 x 40 cm | |

